

Distr.: General
6 February 2025
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2025

نيويورك، 28 نيسان/أبريل – 2 أيار/مايو 2025

البند 5 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

الخبرة التقنية: جمع الأسماء، والمعالجة من قبل المكاتب،
والمعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد، والتعاون الدولي

دور الذكاء الاصطناعي في إدارة الأسماء الجغرافية بصورة قائمة على الأدلة

موجز**

يتيح الذكاء الاصطناعي فرصاً لإحداث نقلة نوعية في معالجة التحديات التي طال أمدها في مجال توحيد الأسماء الجغرافية. فقد أثبتت تكنولوجيات الذكاء الاصطناعي أنها مفيدة في معالجة كميات هائلة من الوثائق التاريخية، وفي التعامل مع الاعتبارات المتعددة اللغات، وكتابة النصوص غير الرومانية بالأحرف اللاتينية باتساق.

وأُسفرت تطبيقاتها العملية عن نتائج واعدة في عدة مجالات. ونجحت الحالات التجريبية التي استُخدم فيها الذكاء الاصطناعي غير المدرب (من نموذج Claude 3.5 Sonnet) في أداء مهام معقدة، منها كتابة النصوص السيريلية البلغارية بالأحرف اللاتينية، وكتابة الأسماء الجغرافية السورانية بالأحرف اللاتينية بصورة متعددة الطبقات مع استخدام الأبجدية الصوتية الدولية وفهارس المعجم الجغرافي الإنكليزي، واستخراج أسماء الأعلام النرويجية ووضعها في ثنائيات مقرونة بأشكالها الحديثة. وتبين أن التوحيد القائم حصراً على تمثيل الوحدات الصوتية (أو الفونيمات) بحروف أجنبية هي التوحيد الوحيد الذي كان أقل نجاحاً.

* GEGN.2/2025/1.

** أعد التقرير الكامل بيدر جاميلتوفت (النرويج)، من قسم مجموعات اللغة النرويجية بجامعة بيرغن. وسيتاح التقرير على الرابط التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/، باللغة التي قُدِّم بها فقط، بوصفه الوثيقة

GEGN.2/2025/6/CRP.6



الرجاء إعادة استعمال الورق

170225 140225 25-01863 (A)



ومع ذلك، يتطلب منع حدوث المشاكل المرتبطة بالذكاء الاصطناعي، مثل الهلوسة والإسناد الخاطئ، اتخاذ تدابير قوية لمراقبة الجودة. ويمكن تطبيق منهجيتي "التدخل البشري" و "تدخل الخبراء" من فرض رقابة أساسية. فالمنهجية الأولى تكفل المراجعة التشغيلية المنتظمة من قبل مشغلين بشريين، بينما تشرك المنهجية الثانية خبراء متخصصين في الحالات المعقدة التي تنطوي على أسماء الشعوب الأصلية أو مواقع حساسة ثقافياً أو تلك التي تتطلب خبرة تاريخية متعمقة.

وتشمل التوصيات الواردة في التقرير تشجيع الدول الأعضاء على وضع أطر للتوحيد المعزز بالذكاء الاصطناعي، ووضع مبادئ توجيهية لتقييم الأدلة ومراقبة الجودة، وتعزيز تبادل المعارف بين الولايات القضائية. ولكي يتحقق النجاح، لا بد من تحقيق تكامل دقيق بين المعالجة الآلية والتقدير البشري ومعارف الخبراء، وبالتالي إنشاء أنظمة تعزز كفاءة التوحيد وتحافظ في الوقت نفسه على مراعاة الحساسيات الثقافية والدقة.

وتشير القدرات التي جرى إثباتها إلى أن الذكاء الاصطناعي سيؤدي دوراً متزايد الأهمية في توحيد الأسماء الجغرافية، لا سيما عندما يقترن بالرقابة البشرية المناسبة والخبرة الثقافية الملائمة.